



**croatia lloyd**

godišnje izvješće  
annual report

2009

# račun dobiti i gubitka

## prihodi

za razdoblje 1. siječnja - 31. prosinca 2009. godine

# profit and loss account

## income

for the period 1st January - 31st December 2009

kn HRK	2008.	2009.
Zarađene premije <i>Earned premiums</i>	182.905.523	<b>180.387.943</b>
Prijenosne premije <i>Premium reserve</i>	(27.457.949)	<b>3.010.542</b>
Prihodi od ulaganja <i>Income from investments</i>	35.807.208	<b>46.433.076</b>
Prihodi od provizija i naknada <i>Income from commissions and indemnity (taxations)</i>	46.151.447	<b>48.906.754</b>
Ostali osigurateljno-tehnički prihodi <i>Other insurance-technical income</i>	33.328.962	<b>4.025.529</b>
Ostali prihodi <i>Other income</i>	4.464.255	<b>609.431</b>
<b>UKUPNI PRIHODI</b> <b>TOTAL INCOME</b>	<b>275.199.446</b>	<b>283.373.275</b>

# račun dobiti i gubitka rashodi

za razdoblje 1. siječnja - 31. prosinca 2009. godine

# profit and loss account expenses

for the period 1st January - 31st December 2009

kn HRK	2008.	2009.
Izdaci za osigurane slučajeve <i>Claims incurred</i>	113.039.772	162.309.595
Promjena pričuva za štete <i>Change of technical reserves for claims</i>	13.837.278	10.196.379
Promjena ostalih tehničkih pričuva <i>Change of other technical reserves</i>	(1.662.214)	4.193.704
Izdaci za povrate premija <i>Premium returns</i>	(50.804)	28.901
Poslovni rashodi <i>Net operating expenses</i>	62.908.355	64.256.722
Troškovi ulaganja <i>Investments charges</i>	31.395.506	974.350
Ostali troškovi uključujući vrijednosno usklađenje <i>Other expenses (including value adjustment)</i>	321.032	551.753
Ostali tehnički troškovi neto od reosiguranja <i>Other technical expenses</i>	297.611	4.938.632
<b>UKUPNI RASHODI TOTAL EXPENSES</b>	<b>220.086.536</b>	<b>247.450.036</b>

# račun dobiti i gubitka dobit

za razdoblje 1. siječnja - 31. prosinca 2009. godine

# profit and loss account profit

for the period 1st January - 31st December 2009

kn HRK	2008.	2009.
Dobit obračunskog razdoblja prije poreza <i>Profit before taxation</i>	55.112.910	35.923.239
Porez na dobit <i>Tax on profit</i>	(11.506.086)	(7.824.149)
<b>DOBIT OBRAČUNSKOG RAZDOBLJA POSLIJE POREZA PROFIT AFTER TAXATION</b>	<b>43.606.824</b>	<b>28.099.090</b>

# bilanca

## aktiva

na dan 31. prosinca 2009. godine

# balance sheet

## assets

as at 31st December 2009

kn HRK	2008.	2009.
Nematerijalna imovina <i>Intangible assets</i>	193.680	316.169
Materijalna imovina <i>Tangible assets</i>	49.370.285	48.386.802
Ulaganja <i>Investments</i>	587.571.625	613.109.233
Udio reosiguranja u tehničkim pričuvama <i>Technical reserves - Inwards RE</i>	107.643.054	89.740.904
Potraživanja <i>Receivables (Debtors)</i>	86.770.029	85.336.701
Ostala imovina - novac u banci i blagajni <i>Other assets - cash at banks and in hand</i>	40.548.283	18.455.462
Odgođena i tekuća porezna imovina <i>Deferred and current tax assets</i>	-	4.251.020
Plaćeni troškovi budućeg razdoblja <i>Prepayments</i>	95.830	97.099
<b>UKUPNO AKTIVA</b> <b>ASSETS - TOTAL</b>	<b>872.192.786</b>	<b>859.693.390</b>

# bilanca

## pasiva

na dan 31. prosinca 2009. godine

# balance sheet

## liabilities

as at 31st December 2009

kn HRK	2008.	2009.
Upisani kapital <i>Paid-up capital</i>	116.060.800	116.060.800
Revalorizacijske rezerve <i>Revaluation reserves</i>	20.208.401	18.378.703
Rezerve <i>Reserves</i>	68.227.240	70.000.000
Prenešena (zadržana) dobit ili gubitak <i>Profit brought forward</i>	22.661.330	26.000.336
Dobit obračunskog razdoblja <i>Profit for the financial year</i>	43.606.824	28.099.090
Tehničke pričuve - bruto <i>Technical reserves - Gross</i>	506.828.819	500.335.111
Ostale pričuve <i>Other reserves</i>	3.834.074	3.677.854
Odgođena i tekuća porezna obveza <i>Deferred and current tax liability</i>	-	557.448
Ostale obveze <i>Other liabilities (creditors)</i>	90.555.963	96.584.048
Prihod budućeg razdoblja <i>Deferred income</i>	209.335	-
<b>UKUPNO PASIVA</b> <b>LIABILITIES - TOTAL</b>	<b>872.192.786</b>	<b>859.693.390</b>

